

РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ
HEAD OFFICE

Санкт-Петербург
St. Petersburg



Информационное письмо
Information letter

№ 009-6.6.3-4274 от 09.11.2009
of

| | | |
|--|---|--|
| КАСАТЕЛЬНО: Re: О содержании и порядке применения Унифицированной Интерпретации МАКО SC163 (Rev.2 Sept 2009) Emergency Fire Pumps in Cargo Ships - Sea Suction and Sea Valve/Подача аварийного пожарного насоса на грузовых судах . The contents of and application procedure for IACS Unified Interpretation SC163 (Rev.2 Sept 2009) Emergency Fire Pumps in Cargo Ships – Sea Suction and Sea Valve. | На основании ЦП: Based on Circular letter: № 009-6.6.3-4274 от 09.11.09 № _____ dated | Ввод в действие: Implementation date: с 1 января 2010 г. from 1.01.2010 |
| | Учтены требования нормативных документов (ИМО, МАКО и др.) Requirements of normative documents taken into consideration IMO, IACS and other) | Срок действия: - Valid until: |
| ОБЪЕКТ НАБЛЮДЕНИЯ: SUPERVISED ITEM: Система водопожарная. Water-based fire extinguishing system. | Унифицированная Интерпретация МАКО SC 163 (Rev.2 Sept 2009) IACS Unified Interpretation SC163 (Rev. 2 Sept 2009) | Дополняет/изменяет/отменяет информационное письмо Supplementing/amending/cancelling/ inf. letter № _____ от _____ № _____ dated _____ |
| | | Количество страниц: 1 Number of pages: |
| Зам. Генерального директора Director General/Deputy Director General | | Евенко В.И. Ф.И.О. |

С целью применения в практике Регистра положений Унифицированной Интерпретации МАКО /УИ МАКО/ SC163 (Rev.2 Sept 2009), настоящим информируем о ее содержании и порядке применения.

1. УИ МАКО SC163 (Rev.2 Sept 2009) касается изменений требований к подаче аварийного пожарного насоса, в случае его использования в качестве источника подачи воды в стационарную систему водораспыления для защиты машинных помещений.
2. Текст УИ МАКО SC163 (Rev.2 Sept 2009) будет включен в часть VI "Противопожарная защита" при переиздании Правил классификации и постройки морских судов 2010 г.
3. Положения УИ МАКО SC163 (Rev.2 Sept 2009) будут применяться Регистром при рассмотрении и одобрении документации по водопожарной системе.

With a view to applying provisions of the IACS Unified Interpretation /IACS UI/ SC-163 (Rev.2 Sept 2009) in the Register practice, this is to advise of its contents and application procedure:

1. IACS UI SC163 (Rev.2 Sept 2009) deals with amendments to requirements for emergency fire pump supply where the emergency fire pump is used to supply water to the fixed water-spraying fire extinguishing system protecting machinery spaces.
2. Text of IACS UI SC163 (Rev.2 Sept 2009) will be included in Part VI "Fire Protection" when reediting Rules for the Classification and Construction of Sea-Going Ships.
3. Provisions of IACS UI SC163 (Rev.2 Sept 2009) will be applied by the Register when considering and approving the documentation of the water-based fire extinguishing system.

Исполнитель: _____ Ф.И.О. _____ 009 _____ (812) 570 - 43 - 11
 Drawn up by: _____ Ф.И.О. _____ 009 _____ (812) 570 - 43 - 11
 full name _____ отд. _____ тел. _____
 phone _____

Уважаемые Клиенты!

Обращаем ваше внимание на то, что перед включением в нормативный документ РС данный текст будет редактироваться.

Dear customers,

Please note that this text is to be edited prior to pasting it to the RS normative document.

Приложение к информационному письму .009-6.6.3-427и от 09.11.2009 г.

Внедрение SC-163 rev.2 Sep 2009.

п.3.2.4.6 изложить в новой редакции.

3.2.4.6 Подача аварийного пожарного насоса должна быть не менее 40% общей требуемой подачи пожарных насосов, с учетом 3.2.1.2.

п.3.2.4.7 изложить в новой редакции.

3.2.4.7 Аварийный пожарный насос должен обеспечивать подачу воды согласно 3.2.4.6.

Если аварийный пожарный насос используется также для подачи воды в стационарную систему водораспыления для защиты машинных помещений, в соответствии с 3.4, его подача должна быть достаточной для обеспечения работы этой системы и дополнительно

для обеспечения одновременной работы двух ручных пожарных стволов.

Подача воды от двух пожарных стволов рассчитывается для насадок с наибольшим диаметром, принятых на данном судне, но не должна быть менее 25 куб.м. в час. При определении насадок с наибольшим диаметром, насадки расположенные в помещении, где находятся основные пожарные насосы могут быть исключены из рассмотрения, при этом подача от одного пожарного ствола с диаметром насадки 16 мм. должна быть 16 куб.м. в час, а для ствола с диаметром насадки 19 мм., соответственно 23.5 куб.м. в час, при давлении у кранов 0.27 Мпа.

Annex to Information Letter 009-6.6.3-427и of 09.11.2009

Implementation of SC-163 rev.2 Sep 2009

Para 3.2.4.6 had been amended to read:

'3.2.4.6 The capacity of an emergency fire pump is to be 40 % of the total required fire pump capacity at least, with due regard for 3.2.1.2.'

Para 3.2.4.7 has been amended to read:

'3.2.4.7 Emergency fire pump is to ensure water supply in accordance with 3.2.4.6.

Where the emergency fire pump is also used to supply water to a fixed pressure water-spraying system protecting machinery spaces in accordance with 3.4, its capacity is to be sufficient to operate the system and, in addition, to ensure the operation of two fire hose nozzles.

Water supply from two fire hose nozzles will be calculated for the largest nozzle diameter available on board, but it is not to be less than 25 m³ per hour. When determining the largest nozzle diameter, the nozzles to be found in the space where the main fire pumps are installed may be disregarded, while the capacity of a fire hose nozzle with nozzle diameter of 16 mm is to be 16 m³ per hour, and the capacity of a fire hose nozzle with nozzle diameter of 19 mm, 23.5 m³ per hour accordingly, with pressure in way of hydrants equal to 0.24 MPa'.

Исполнитель:

Смирнов В.А.

009

570-43-11

Drawn up by:

Ф.И.О.
full name

отд.

тел.
phone